

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея

СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
48-е заседание,
состоявшееся
во вторник,
10 декабря 1991 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 48-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МУНТАССЕР (Ливийская Арабская Джамахирия)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 106 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВЪЕЗД ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1990-1991 ГОДОВ

Нормы проезда воздушным транспортом

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ВЪЕЗД ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение)

Возможности Экономической комиссии для Африки в области самооценки

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ

- a) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ
- d) УТВЕРЖДЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЯ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ИНВЕСТИЦИЯМ

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ВЪЕЗД ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение)

Положение дел в области внедрения новой техники в Организации Объединенных Наций (продолжение)

Положение дел, касающееся деятельности в области электросвязи в Организации Объединенных Наций (продолжение)

Создание комплексной системы управленческой информации (продолжение)

Система хранения и поиска информации на оптических дисках (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.
Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редакционного обслуживания официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут вставляться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/46/SR.48
24 December 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

ПУНКТ 106 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1990-1991 ГОДОВ

Нормы проезда воздушным транспортом (A/46/748; A/C.5/46/3 и Add.1 и Add.2)

1. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Генеральный секретарь предложил внести некоторые изменения в процедуры, регулирующие условия проезда.

Консультативный комитет рекомендует отложить принятие какого-либо решения и просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад, в котором давалась бы оценка нынешней системы, с тем чтобы выявить, необходимы ли какие-либо корректировки для устранения несоответствий. После этого можно внедрять новую систему, которая отвечает целям Генеральной Ассамблеи и будет применяться на справедливой основе во всех подразделениях Организации Объединенных Наций. В своей оценке Генеральный секретарь должен принимать во внимание процедуры, которых придерживаются в специализированных учреждениях.

2. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) спрашивает, почему исключения из положений, регулирующих условия проезда, которые приведены в приложении III к докладу Генерального секретаря (A/C.5/46/3), включают в себя проезд бизнес-классом участников исследования, проводимого Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), и все ли участники получили санкцию на проезд бизнес-классом. Что касается приложения IV, в котором перечислены исключения, санкционированные в связи с утомительностью поездок, то его делегация выражает сомнение в отношении санкции на проезд бизнес-классом по маршрутам Париж-Вашингтон и Лондон-Вашингтон. Его делегация выражает также озабоченность в связи с некоторыми аспектами доклада, касающимися улучшения условий проезда для сотрудников Секретариата, в частности в связи с указанием на то, что Секретариат испытывает трудности в отношении использования премий, предлагаемых авиакомпаниями. Если премии получают конкретные сотрудники, то было бы интересно знать, принимает ли во внимание Комиссия по международной и гражданской службе (КМГС) этот фактор, который представляет собой значительную выгоду, при выведении разницы.

3. В докладе делается ссылка на снижение уровня обслуживания в экономическом классе и предлагается пользоваться бизнес-классом для перелетов продолжительностью более пяти часов. Однако большинство должностных лиц Соединенных Штатов Америки совершают поездки вместе с основной массой пассажиров, и в связи с этим оратор высказал мысль, что персонал Организации Объединенных Наций мог бы поступать аналогичным образом. Что касается заявления директоров медицинских служб общей системы относительно последствий длительных перелетов в экономическом классе, то любой сотрудник, имеющий медицинские проблемы, должен пользоваться исключением. Но Соединенные Штаты Америки не согласны на какой-либо пересмотр определения девятичасового норматива. Его делегация выражает также озабоченность в связи с тем, что санкционирование исключений в отношении добровольных программ приведет к отвлечению средств из регулярных программ. И наконец, он хотел бы знать, представлен ли Генеральной Ассамблее отчет о денежных возмещениях в размере

(Г-н Микальский, Соединенные Штаты)

800 000 долл. США, упомянутых в докладе; такие средства должны быть возвращены государствам-членам, а не использованы для улучшения условий проезда персонала.

4. Консультативный комитет не принял предложение Генерального секретаря, но рекомендовал провести дальнейшее исследование. Следует позаботиться о том, чтобы любое решение, принятое на сорок седьмой сессии, привело к дополнительной экономии в Организации, а не к увеличению путевых расходов. Мнения, приведенные в пункте 9 доклада Консультативного комитета (A/46/748), должны найти отражение в решении Пятого комитета.

5. Г-н РАЕ (Индия) говорит, что в докладах Генерального секретаря содержится информация о путевых расходах, но нет сведений о суточных. То, как выделяются суточные делегатам, участвующим в заседаниях вспомогательных органов, не отличается строгой последовательностью, о чем свидетельствует тот факт, что делегаты, участвующие в работе Комитета по программе и координации (КПК), получают их в обычном размере плюс 15 процентов, а делегаты, участвующие в заседаниях других органов, получают дополнительно 40 процентов. Генеральному секретарю следует рассмотреть вопрос об этом несоответствии.

6. Г-н МЕРИФИЛД (Канада) одобряет критические высказывания представителя Соединенных Штатов Америки в отношении предложений, касающихся улучшения условий проезда. Замечания директоров медицинских служб общей системы относительно последствий длительных перелетов в экономическом классе вызывают чувство стыда и не соответствуют действительности: многие люди совершают длительные перелеты в экономическом классе без какого бы то ни было риска для своего здоровья. Заявление о том, что продолжительные процедуры оформления пассажиров являются нормой, также не соответствует истине. И наконец, в интересах обеспечения эффективного управления Организация должна при оформлении проезда в большей степени пользоваться условиями "АРЕХ".

7. Г-жа МИЛЛЗ (заместитель Контролера) говорит, что участники исследования ЭСКАТО получили санкцию на проезд в бизнес-классе с учетом их статуса видных деятелей. Два случая, касающихся поездок бизнес-классом из Европы в Соединенные Штаты Америки, были санкционированы из-за длительности поездок. Что касается 800 000 долл. США, полученных в виде денежных возмещений от авиакомпаний, то эти средства проводятся по счету прочих поступлений (A/C.5/46/3/Add.2, пункт 10) и тем самым позволяют уменьшить долевые взносы государств-членов. И наконец, трудности, связанные с использованием премий за налет, кроются не в механизме управления Организацией, а, скорее, в ограничениях, устанавливаемых авиакомпаниями на использование таких премий.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он будет считать, что на основании доклада Генерального секретаря и рекомендаций Консультативного комитета Пятый комитет хочет рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря, содержащийся в документах A/C.5/46/3 и Add.1 и Add.2; одобрить комментарии и замечания Консультативного комитета, содержащиеся в документе A/46/748; и просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии обзор/оценку внешней системы вместе с конкретными предложениями.

9. Предложение принимается.

10. Г-н МИКАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он полагает, что принятие этого решения приведет к экономии для Организации, а не к увеличению ее расходов.

11. Г-н РАЕ (Индия) отмечает, что в решении не нашла отражения обеспокоенность, высказанная его делегацией. Однако его делегация одобрит это решение с тем пониманием, что этот вопрос будет рассмотрен вновь на возобновленной сессии Комитета.

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение)

Возможности Экономической комиссии для Африки в области самооценки
(A/C.5/46/37)

12. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в резолюции 44/201 В Генеральной Ассамблее просила Генерального секретаря рассмотреть вопрос о ресурсах для выполнения функции оценки в региональных комиссиях до подготовки предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов и постановила, что должность начальника службы автоматизации и делопроизводства в Экономической комиссии для Африки (ЭКА) должна быть штатной должностью класса С-5 на двухгодичный период 1990-1991 годов и что должность сотрудника по оценке также класса С-5 должна быть восстановлена на одновременной основе при условии ее возобновления в контексте двухгодичного периода 1992-1993 годов. Во исполнение этой резолюции Генеральный секретарь представил записку о возможностях ЭКА в области самооценки (A/C.5/46/37). В этом документе содержится противоречивая информация в отношении должности сотрудника по оценке класса С-5. Согласно пункту 9 эта должность в настоящее время является вакантной, хотя Консультативный комитет так не считает. Нет там и какого-либо свидетельства того, что эта должность включена в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов. Таким образом, сохранение данной должности потребует принятия Генеральной Ассамблеей особого решения.

13. Г-н ТОММО МОНТЕ (Камерун) согласен с тем, что записка Генерального секретаря (A/C.5/46/37) является противоречивой. Волею того, в ней нет ответов на просьбы, высказанные Генеральной Ассамблеей в резолюции 44/201 В. Генеральный секретарь дал лишь описание существующего положения дел. Не вызывает, однако, сомнений тот факт, что должность сотрудника по оценке класса С-5 в ЭКА создана Генеральной Ассамблеей, а потому Генеральный секретарь не может ее упразднить.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Пятый комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря представить через КИК Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии доклад по данному вопросу, с тем чтобы на этой сессии Ассамблея смогла принять по нему решение.

15. Г-н ТОММО МОНТЕ (Камерун) говорит, что, как он понимает, Председатель ККАВВ сказал, что должность сотрудника по оценке класса С-5 должна быть сохранена, поскольку она была создана Генеральной Ассамблеей резолюцией 44/201 В. Он просит подтвердить этот факт, т.к. не хочет, чтобы решение Комитета привело к упразднению этой должности.
16. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда) говорит, что Пятый комитет не должен позволять, чтобы его использовали в целях ликвидации должности, созданной Генеральной Ассамблеей. Полностью принимая во внимание мандат, предусмотренный резолюцией 44/201 В, Комитет должен рекомендовать Генеральной Ассамблее сохранить должность сотрудника по оценке на двухгодичный период 1992-1993 годов и проводить любые последующие исследования возможностей ЭКА в области самооценки без ущерба для этой должности.
17. Г-н ТОММО МОНТЕ (Камерун) поддерживает предложение представителя Уганды.
18. Г-н ВОДО (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит, что любое решение Пятого комитета восстановить должность класса С-5 будет отвечать рекомендациям Председателя ККАВВ, но потребует дополнительных ассигнований из резервного фонда по предлагаемому бюджету по программам.
19. Г-н КИЧЕН (Соединенное Королевство) говорит, что вопрос о дополнительных ассигнованиях должен рассматриваться в рамках неофициальных консультаций по разделу 23 предлагаемого бюджета по программам.
20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Пятый комитет в своей рекомендации Генеральной Ассамблее просто заявил, что он одобряет замечания и рекомендации Консультативного комитета.
21. Г-н ТОММО МОНТЕ (Камерун) говорит, что, прежде чем передавать этот вопрос на обсуждение в рамках неофициальных консультаций, в него необходимо внести полную ясность. В то время как эту должность сотрудника по оценке, хотя и на временной основе, создала Генеральная Ассамблея, Отдел по планированию программ и составлению бюджета по программам утверждает, что она больше не существует. Ему непонятно, как это могло случиться. Более того, Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря расширить возможности ЭКА в области оценки, вместо этого Генеральный секретарь исключил эту должность, поступил прямо противоположным образом. В неофициальных консультациях нет необходимости; Генеральный секретарь должен просто уважать пожелания Генеральной Ассамблеи и восстановить эту должность.
22. Г-н ДАНКВА (Гана) говорит, что Пятый комитет правомочен принимать решения, имеющие последствия для бюджета, без проведения неофициальных консультаций, и в нынешней ситуации он должен именно так и поступить. Должность сотрудника по оценке была создана в качестве временной должности, однако никаких сроков ее ликвидации установлено не было. Со своей стороны, Генеральный секретарь мог бы рекомендовать Пятому комитету ликвидировать должность класса С-5, однако он не должен был немедленно ее ликвидировать, поскольку это явилось бы нарушением обязательств по проведению оценки.

(Г-н Данква, Гана)

23. Исходя из вышесказанного, он предлагает Пятому комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее на основе записки Генерального секретаря и замечаний ККАВВ постановить: сохранить должность класса С-5 для проведения самооценки в ЭКА в контексте бюджета по программам на 1992-1993 годы; просить Генерального секретаря назначить на эту должность квалифицированного кандидата, с тем чтобы дать возможность возобновить проведение самооценки в ЭКА; и просить Генерального секретаря постараться завершить свой обзор с учетом соответствующих положений резолюции 36/228 Генеральной Ассамблеи об укреплении систем оценки Организации Объединенных Наций и представить доклад об этом Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии через Комитет по программе и координации.

24. Г-н МЕРИФИЛД (Канада) приветствует предложение представителя Ганы, однако предлагает Комитету отложить принятие решения по этому вопросу.

25. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда) говорит, что у его делегации имеются серьезные оговорки относительно проведения неофициальных консультаций. Необходимо выделить ресурсы в соответствии с директивами Генеральной Ассамблеи, согласно одной из которых была создана рассматриваемая должность класса С-5. Если Секретариат не может найти юридическое основание для ее упразднения, то его делегация не может согласиться на проведение неофициальных консультаций. Кроме того, отсрочка рассмотрения вопроса об укреплении возможностей ЭКА в области самооценки, который был поставлен еще на тридцать восьмой сессии, не соответствует имеющимся мандатам.

26. Г-н БОДО (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит, что Генеральная Ассамблея является суверенным органом. Тем не менее, если она примет решение восстановить эту должность, возникнут финансовые последствия, на которые он обязан обратить внимание Комитета.

27. Что касается необходимого юридического основания, то Генеральный секретарь имеет все полномочия давать рекомендации относительно создания или упразднения должностей. Ему предоставлен также мандат проводить самооценку в рамках Организации, и с именно этой целью его просили создать возобновляемую временную должность в ЭКА. На двухгодичный период 1992-1993 годов Генеральный секретарь предложил просто отложить принятие решения в отношении этой должности на один год до проведения дальнейшего исследования. Однако Генеральная Ассамблея не обязана принимать это предложение.

28. Г-н ТОММО МОНТЕ (Камерун) приветствует замечания представителя Канады и Директора Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам. Он вновь заявляет о том, что должность класса С-5 должна быть сохранена в соответствии с резолюцией 44/201 В, и предлагает провести дальнейшие исследования для изучения возможности применения аналогичных механизмов самооценки в других региональных комиссиях.

29. Г-н ЭД-ДИВ (Египет) высказывается в поддержку предложения Председателя и замечаний, сделанных к нему представителем Ганы. Если Генеральный секретарь хочет упразднить эту должность, он может представить предложения на этот счет

(Г-н Эд-Диб, Египет)

сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Одновременно Генеральный секретарь может также представить доклад о самооценке во всех региональных комиссиях, в том числе ЭКА.

30. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он полагает, что этот вопрос необходимо обсудить в рамках неофициальных консультаций.

31. Г-н ЗАКИД (Марокко) говорит, что он не считает необходимым проводить консультации о сохранении должности сотрудника по оценке, которой придавали столь важное значение предыдущие ораторы. Он полагает, что в предложение Председателя можно включить ссылку на одобрение Комитетом рекомендаций КПК.

32. Г-жа КЛИФФ (Соединенное Королевство) разделяет точку зрения, согласно которой необходимо продолжить рассмотрение этого вопроса в рамках неофициальных консультаций, и добавляет, что ее делегация будет не просто согласиться с предложением представителя Ганы. Она обращается также за разъяснением относительно того, предлагал ли Генеральный секретарь фактически новую должность. В ее понимании, которому она хотела бы найти подтверждение, Комитет может немедленно принять решение только исходя из экономики, полученной по разделу 23.

33. Г-н ТОММО МОНТЕ (Камерун) говорит, что, проявляя гибкость, он согласится на проведение неофициальных консультаций, но лишь для обсуждения вопроса упрощения возможностей ЭКА и других региональных комиссий в области самооценки. Если Комитет настаивает на неофициальном обсуждении конкретной должности класса С-5, то он хотел бы, чтобы все аналогичные должности также передавались на обсуждение в рамках неофициальных консультаций.

34. Г-н ЭД-ДИБ (Египет) поддерживает предложение Ганы, которое отличается объективностью и сбалансированностью и позволяет Комитету подтвердить принцип, согласно которому Генеральная Ассамблея имеет юридическое основание для создания должностей.

35. Г-н БОЛО (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам), отвечая на вопрос, поставленный представителем Соединенного Королевства, говорит, что решение о создании этой должности на единовременной основе было принято Генеральной Ассамблеей; поэтому эта должность приводится в списке к таблице 23.5, касающейся укомплектования кадрами. Расходы на эту должность составляют в течение двухгодичного периода приблизительно 270 000 долл. США.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает перенести дальнейшее обсуждение этого вопроса на одно из следующих заседаний.

37. Предложение принимается.

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ

а) **НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ (A/46/101 и A/C.5/46/51)**

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на документ A/46/101, в котором Генеральный секретарь указал на то, что ввиду истечения сроков полномочий пяти членов ККАВВ 31 декабря 1991 года Генеральная Ассамблея должна будет назначить пять лиц для заполнения открывающихся вакансий. В документе A/C.5/46/51 приводятся фамилии и краткие биографические данные кандидатов, выдвинутых соответствующими правительствами.

39. Г-н ПАНОВ (Болгария) говорит, что допущена ошибка, в результате которой фамилия и краткие биографические данные одного из трех кандидатов, выдвинутых группой восточноевропейских государств для заполнения вакансий в ККАВВ, не попали в документ A/C.5/46/51.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы с учетом ошибки, на которую только что указал представитель Болгарии, и того факта, что имеются три кандидата на одну вакансию для группы восточноевропейских государств, Комитет избрал одного кандидата от этой группы путем тайного голосования на своем следующем заседании.

41. Предложение принимается.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет, поскольку количество кандидатов от групп, представляющих страны Африки, Азии и Латинской Америки и Карибского бассейна, соответствует количеству имеющихся для этих групп вакансий, избрал четырех членов от этих региональных групп путем аккламации. Соответственно, в случае отсутствия возражений, он будет считать, что Комитет желает рекомендовать назначить г-на Ахмеда Фатхи аль-Масри (Сирийская Арабская Республика), г-на Кваку Дуа Данкву (Гана), г-на Э. Везли Мейкока (Варбадос) и г-на К.С.М. Мселле (Объединенная Республика Танзания) в Консультативный комитет на трехгодичный срок, начинающийся 1 января 1992 года, путем аккламации.

43. Предложение принимается.

d) УТВЕРЖДЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЯ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ИНВЕСТИЦИЯМ (A/46/104 и Add.1, A/C.5/46/27)

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание на документ A/46/104/Add.1, в котором Генеральный секретарь сообщил Генеральной Ассамблее о кончине г-на Джорджа Джонстона из Соединенных Штатов Америки и о необходимости назначить одно лицо для заполнения открывшейся вакансии на оставшийся срок полномочий г-на Джонстона, т.е. до 31 декабря 1993 года. В документе A/46/104 Генеральный секретарь обратил внимание Ассамблеи на статью 20 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и на то, что Генеральной Ассамблее необходимо утвердить назначение Генеральным секретарем трех лиц для заполнения других вакансий в Комитете по инвестициям.

45. В документе A/C.5/46/27 Генеральный секретарь информировал Генеральную Ассамблею о выдвижении правительством Соединенных Штатов Америки г-жи Френсин Бович кандидатом для заполнения открывшейся вакансии на оставшийся срок полномочий г-на Джонстона и представил на утверждение Ассамблеи назначение в Комитет по инвестициям г-на Ахмеда Абдуллатифа (Саудовская Аравия),

(Председателя)

г-на Алойзью ди Андраде Фариа (Бразилия) и г-на Станислава Рачковского (Польша) на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1992 года. В случае отсутствия возражений он будет считать, что Пятый комитет желает рекомендовать утвердить эти назначения.

46. Предложение принимается.

Заседание прерывается в 17 ч. 15 м. и возобновляется в 17 ч. 35 м.

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение)

Положение дел в области внедрения новой техники в Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.5/46/1 и Corr.1 и A/46/7/Add.12)

Положение дел, касающееся деятельности в области электросвязи в Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.5/46/5 и A/46/7/Add.12)

Создание комплексной системы управленческой информации (продолжение) (A/C.5/46/24 и A/46/7/Add.12)

Система хранения и поиска информации на оптических дисках (продолжение) (A/C.5/45/58, A/C.5/46/26 и A/46/7/Add.12, A/46/88 и Corr.1)

47. Г-н ВОДО (Директор, Отдел по планированию программ и составлению бюджета по программам), отвечая на вопросы, поставленные на одном из предыдущих заседаний, говорит, что, как ожидается, для финансирования системы хранения и поиска информации на оптических дисках потребуются в полном объеме все выделенные средства, но не более. Однако истинная стоимость этой системы не будет известна до тех пор, пока не будут получены контракты, необходимые для ее завершения. В бюджет этого проекта не включены ассигнования на работы по переводу на другие языки, помимо английского; смета расходов на работу по переводу на один из других языков, которые можно будет выполнять после того, как система будет полностью опробована, составляет 350 000 долл. США. Невозможно дать полную оценку экономии, которую можно получить в результате отказа от осуществления проектов, которые будут заменены комплексной системой управленческой информации (ИМИС), но полагают, что она составит сумму порядка нескольких миллионов долларов. Невозможно также оценить, сколько должностей будет ликвидировано в результате осуществления этой системы, до тех пор пока она не станет действовать. Новая система, несомненно, повысит эффективность деятельности Организации, но это не всегда означает ликвидацию должностей.

48. Что касается анализа затрат-выгод, то он может только повторить, что существуют значительные трудности, связанные с проведением такого анализа. Однако после завершения в 1992 году анализа работы Комитету будет представлен больший объем информации. Что касается расходов, связанных с прекращением проекта на нынешней стадии, то он говорит, что будет потеряно 9,4 млн. долл. США, затраченных на проект по состоянию на 31 октября 1991 года. Кроме того, понадобится приблизительно 100 000 долл. США на расходы, связанные с прекращением найма персонала, задействованного в настоящее время в

/...

(Г-н Водо)

осуществления проекта, и 800 000 долл. США потребуются для расторжения основных контрактов, согласованных в последнее время. Секретариат по-прежнему уверен в том, что проект осуществляется нормально, и большую заинтересованность в нем проявили другие организации системы Организации Объединенных Наций. Секретариат полагает также, что его осуществление будет способствовать повышению эффективности деятельности Организации и может основываться на настоящем плане.

49. В докладе Генерального секретаря (A/C.5/46/26) правильно описывается ход осуществления проекта на момент подготовки доклада. Оно идет в соответствии с планом, описанным в докладе, и в окончательном виде система будет полностью введена в строй в конце первого квартала и в начале второго квартала 1992 года. Что касается эксплуатационных расходов, то комитет по надзору за осуществлением проекта рекомендовал принять предложение, выдвинутое подрядчиком, которое будет теперь включено в окончательный контракт.

50. В общем виде в первоначальном контракте, который в настоящее время обсуждается с подрядчиком, предусматривается установка и прием технических средств в рамках этапа I внедрения этой системы, которая будет установлена в Женеве и Нью-Йорке к январю 1992 года. Полностью система будет установлена к концу февраля, и предполагается, что она окончательно войдет в строй к концу второго квартала 1992 года.

51. Всем постоянным представительством при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке был разослан вопросник, и 35 процентов из них дали на него ответы, единодушно проявив интерес к участию в этой системе. Генеральный секретарь не предлагает оснащать представительства терминалами; информация, содержащаяся в пункте 22 его доклада, служит лишь указанием на расходы, связанные с приобретением нового или адаптацией имеющегося компьютера, который будет служить в качестве рабочего места, позволяющего осуществлять выборку данных. Несомненно, что в рамках Секретариата политика заключается не в том, чтобы установить на столе каждого сотрудника по терминалу. Задача состоит в том, чтобы провести модернизацию имеющихся автоматизированных рабочих мест, предназначенных для других видов использования, а не приобретать автоматизированные рабочие места исключительно для хранения и поиска информации на оптических дисках. Что касается того, были ли расходы, связанные с эксплуатацией системы на оптических дисках, занижены, то в докладе Генерального секретаря расходы, связанные с эксплуатацией системы после того, как она будет хорошо отработана, явно завышены. Скорее всего, расходы составят менее 10 процентов от общей стоимости оборудования.

52. Г-н ТОММО МОНТЕ (Камерун) благодарит членов Совета по внедрению новой техники за их усилия по обеспечению большей эффективности и рационального использования ресурсов в Организации Объединенных Наций. По его мнению, однако, Совет и его вспомогательные органы должны учитывать ряд важных соображений. Прежде всего, никоим образом нельзя подрывать авторитет Генерального секретаря, - заявляя, например, что уже началось осуществление этапа I проекта создания системы на оптических дисках в то время, как это пока еще, как подчеркнул представитель Франции, не соответствует действительности.

(Г-н Томмо Монте, Камерун)

53. Кроме того, в то время, когда на стадии осуществления находятся несколько технических проектов, важно, как подчеркнул Консультативный комитет, чтобы все участвующие подразделения координировали свою деятельность и согласовывали использование у себя технических средств, с тем чтобы не допустить в будущем каких-либо проблем несовместимости. Необходимо продолжать работу на основе какой-либо стратегии, предполагающей использование информационной технологии и отвечающей тщательно спланированным потребностям системы Организации Объединенных Наций. Наряду с этим не следует забывать, что нововведения были утверждены государствами-членами при твердом понимании того, что они будут внедряться не только в Центральных учреждениях, но и охватят региональные комиссии и отделения на местах.

54. Особо важное значение имеет оперативное осуществление проектов, поскольку любая задержка может вызвать трудности. Затраты должны быть в разумных пределах, и для того, чтобы государства-члены продолжали финансировать внедрение новой техники, зная, что они получают выгоду, а не просто дадут возможность некоторым странам развивать свои рынки, необходимо проводить сопоставления расходов. И наконец, Секретариат должен строго проконтролировать ход осуществления всех технических проектов и представить по ним всесторонний доклад, который отличался бы целостностью, деловитостью и достоверностью.

55. Г-жа КЛИФ (Соединенное Королевство) благодарит Директора Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам за его подробные ответы, особенно те из них, которые касались стоимости ИМИС. С учетом обстоятельств и в свете ответов она желает предложить Пятому комитету принять решение об отказе от проекта ИМИС. Вместе с тем ее делегация готова рассмотреть этот вопрос в рамках неофициальных консультаций, если того пожелают другие делегации.

56. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) также с одобрением отзываясь о предоставленной информации и выражает надежду, что с ней можно будет ознакомиться в письменном виде, для того чтобы делегациям было легче оценить ход осуществления различных проектов. Его делегация поддерживает концепцию создания системы хранения и поиска информации на оптических дисках, но имеет сомнения относительно того, как реализуется этот проект. Кроме того из доклада Консультативного комитета (A/46/7/Add.12, пункт 37) вытекает, что эксплуатационные расходы системы Секретариатом занижены - замечание, которое расходится с информацией, предоставленной Директором Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам. Необходимо продолжить обсуждение этих вопросов в рамках неофициальных консультаций. И наконец, его делегация разделяет озабоченность, высказанную представителем Соединенного Королевства в отношении проекта ИМИС, и поддерживает предложение о том, что его осуществление необходимо прекратить.

57. Г-н МОРДАК (Франция), ссылаясь на свое заявление на предыдущем заседании относительно неточной информации, приведенной в докладе Генерального секретаря о системе на оптических дисках (A/C.5/46/26), говорит, что отчеты, полученные от Секретариата, свидетельствуют о том, что в осуществлении проекта достигнут определенный прогресс со времени опубликования этого доклада 29 октября 1991 года. Консультативный комитет представил в своем докладе несколько здравых рекомендаций относительно необходимости держать под контролем расходы

(Г-н Мордак, Франция)

по проекту (A/46/7/Add.12, пункты 41 и 42), в частности, потребован представления подробного доклада о результатах осуществления этапа I до начала этапа II. Кроме того, могут быть рассмотрены предложения, касающиеся покрытия расходов частично за счет регулярного бюджета и частично за счет средств, выделяемых на операции по поддержанию мира и другую внебюджетную деятельность. Наряду с этим необходимо внимательно следить за оперативными и эксплуатационными расходами. Его делегация занимает гибкую позицию по этому вопросу и надеется, что Комитет сможет принять предложения Генерального секретаря вместе с рекомендациями ККАВВ.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.